

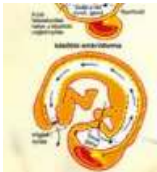
ORVOSI SZAKSZAVAK HELYTELEN ALKALMAZÁSA, ROSSZ FORDÍTÁSA

2012. FEBRUÁR 22. SZERDA, 00:15 ADMINISZTRÁTOR TALÁLATOK: 29



6.) ORVOSI SZAKSZAVAK HELYTELEN ALKALMAZÁSA, ROSSZ FORDÍTÁSA:

- 1.) normotónia = a magyar orvosi szaknyelv a normális vérnyomásra alkalmazza ezt a szót. (10. o.)
- 2.) szubmukóza nyálkahártya = helyesen: submucosus v. szubmukózus nyálkahártya (19. o.)
- 3.) köztiagi javítva lett javaslatunkra középagyra – az előző Szervatlaszokban mindenhol következetesen hibás (19. o.) Ezek az agynak két különböző részei.
- 4.) szenzorikus = helyesen: szenzoros (15. o.)
- 5.) ödéma kiürítés = helyesen: az ödéma kiszorítása – az ödémából mit lehet kiüríteni? (22. o.)
- 6.) laphámszövet leszármazottak = helyesen: laphámszövet-származékok – leszármazottja az embernek van (24. o.)
- 7.) ontogenetikus = helyesen: ontogenetikai (24. o.)
- 8.) szimbióta = helyesen szimbionta 27. o. (I. Bakos: Idegen szavak és kifejezések szótára, 807. oldal)
- 9.) száj- és torok szubmukóza nyálkahártya = helyesen: a száj- és torok submucosus vagy szubmukózus nyálkahártyája (29. o.)
- 10.) hipofizis-előlebeny = helyesen: hipofizis elülső lebenye (29. o.)
- 11.) Bartholini-mirigyek = helyesen: Bartholin-mirigy (régébbi Szervatlaszban: Bartholini mirigyek) 29. o.
- 12.) alsó vékonybél = helyesen: vékonybél alsó szakasza (nincs alsó és felső vékonybél, egy vékonybél van és annak vannak különböző szakaszai) (30. o.)
- 13.) esophagus = helyesen: oesophagus (30. o.)
- 14.) tizenkétujjásbél = nagyon ritkán használják - ez a német Zwölffingerdarm szó szerinti fordítása, ugyan benne van a szótárban, de az általános szóhasználatban: nyombél vagy duodenum. (30. o.)
- 15.) kereszt vastagbél = a vastagbél haránt szakasza (a vastagbél nem keresztelkedik!) (30. o.)
- 16.)



szájnyílás, torok, garat = helyesen: összaj, mert akkor még nem volt száj, csak egy szájkezdemény, mely egyben volt a táplálék be- és kijárata (lásd. ontogenetika) (30. o.)

- 17.) jobb garat – bal garat = helyesen: garat bal fele és jobb fele – rossz a fordítás, mert nincs két, jobb és bal oldali garat! (30. o.)
- 18.) gombák, gombabaktériumok, mycobaktériumok = a gombabaktérium csak a mycobaktérium másik elnevezése, a magyar orvosi szaknyelv a gombabaktérium szót nem ismeri. (30. o.)
- 19.) szubmukóza nyálkahártya = helyesen: szubmukózus nyálkahártya vagy submucosus nyálkahártya (33. o.)
- 20.) tüdő alveolák = helyesen tüdő alveolusok, vagyis a tüdő légútyagocskái (40. o. Tüdő)
- 21.) körgóc = helyesen: körüírható góc vagy kerek árnyék a röntgenfelvételen (40. o. Tüdő)
- 22.) Bartholini-mirigyek = helyesen: Bartholin-mirigy (49. o. Bartholini-mirigyek)
- 23.)

Utolsó figyelmeztetés: VIGYÁZAT! AZ ÓPIÁT-, MORFIUM- SZÁRMAZÉKAIK KRÍZIS IDEJÉN KÖNNYEN ÉS GYORSAN HALÁLT OKOZNAK!

Helytelen „az ópiát- morfium- származékaik” megfogalmazás, mert a morfium ópiátszármazék. Az ópiumot és származékait (ópium, **morfium**, heroin, máktea) közös néven opiátoknak nevezzük. (53. o. Vese-gyűjtőcsatorna szindróma)

- 24.) összaj leszármazott = helyesen: összajszármazék (leszármazottja az embernek van) (55. o. Írisz)
- 25.) hipofizis-előlebeny = helyesen: hipofizis elülső lebenye (56. o. Hipofizis-előlebeny)

Kis- és nagycephesz (omentum)

helyesen: cephesz = omentum, kiscephesz = omentum minus, nagycephesz = omentum

majus

26.) nagyagy agyvelő = helyesen: nagyagy-velőállomány, de inkább nagyagy-fehéralomány, (75. o. 4. fejezet 27.) A velőállomány vezérelte mezodermális szövetek, szervek)

28.) kaudal = helyesen: caudalis, a test közepétől lefelé elhelyezkedő (anatómiai irányjelzés) – régebbi Szervatlaszokban (77. o. Nagyagy velőállomány)

29.)

K.A. szakaszban: szövetcsökkénés, sorvadás, sejtek egybeolvadása (lyuk). Betegség-nevek: halvány anémia, fájdalommentes dentin oszteoporosis.

halvány anémia? Az anémia nem halvány. Max. a bőr, körömágy stb. (81. o. Állkapocs és

fogcsont)

30.) oszteoporosis = osteoporosis vagy ha nagyon akarjuk, magyarosítva oszteoporózis, de ebben a formában semmilyen szótárban nem szerepel.

Az ovosi szavaknál elsődleges szempont, hogy a latin és a magyar ne keveredjen. (81. o. Állkapocs és fogcsont)

30.) leucopenia = helyesen: leukopenia (83. o. Leukémia)

31.) erythrocihémia = helyesen: erythrocythaemia (erythro – cyth – aemia = vörösvér – sejt – többlet) (83. o. Leukémia)

32.) Össze-vissza kalapálás = helyesen: tachycardia, ill. tachyarrhythmia! (85. o. Szívizmok)

33.)

EK: szívfájdalmak, félrekalapálás, szívroham,

félrekalapálás = tachyarrhythmia (85. o. Szívizmok)

34.) birizgáló érzés = talán inkább bizsergő (85. o. Szívizmok)

35.) alfa-Langerhans-szigetsejtek = helyesen: Langerhans alfa-szigetsejtjei (98. o. Nagyagy kéregállomány)

36.) béta-Langerhans-szigetsejtek = helyesen: Langerhans béta-szigetsejtjei (Langerhans-szigetek jelentése: a hasnyálmirigy belső szekréciós sejtcsoportjai (alfa-sejtjei glukagont, béta-sejtjei inzulint termelnek – Brenesán: Orvosi szótár 379. old., 98. o. Nagyagy kéregállomány)

37.) bulémia = helyesen: bulimia (98. Nagyagy kéregállomány)

38.)

Az ún. BELSŐ BŐR SZENZORIKA**Az ún. KÜLSŐ BŐR SZENZORIKA**

belső bőr szenzorika = helyesen: összajnyálkahártya séma szerinti érzékenység

külső bőr szenzorika = helyesen: kültakaró séma szerinti érzékenység

szenzorika csak a műszaki nyelvben létezik (99. o. Érzékenység lefutás sémák)

39.)

Az ún. száj-garat-laphám séma szerinti, röviden ún. belső bőr szenzorika szerinti tördénik

száj-garat-laphám séma = helyesen: összajnyálkahártya séma (Schlundschleimhaut Schema) (99. o. Érzékenység lefutás

sémák)

40.)

Az ún. kültakaró-laphám-séma szerinti, röviden ún. külső bőr szenzorika szerinti tördénik a szenzonikus kéregmezőbe (SC) beidegezett laphám szövetek érzékenység lefutása

A külső bőr helyett szerencsésebb inkább kültakarót, felhámot, külhámot emlegetni, mert a külső bőr megnevezést a magyar orvosi nyelv nem használja. (Örvedetes, hogy a legújabb Szervatlaszban már több helyen is előbukkan a www.germangyogytudomany.hu oldalon, Hamer doktor hiteles honlapján olvasható szövegekből rövidebb-hosszabb részlet, egy-egy új kifejezés, mint például ebben a fejezetben a kültakaró szó.) (99. o. Érzékenység lefutás sémák)

41.)

az előmotorikus-szenzonikus kéregmezőbe (PMSC) és a posztiszenzonikus (utóérzet) kéregmezőbe (PSC) beidegezett laphám szövetek érzékenység lefutása

utóérzet kéregmező??? Laphám szövetek = laphámszövetek, érzékenység

lefutása = érzékenységlefutása. (99. o. Érzékenység lefutás sémák)

42.)

42.) **miatt ábszansz (ájulás, rövid ideig tartó eszméletvesztés) is lehet** Id. szótár, nincs ájulás (99. o. Érzékenység lefutás sémák)

43.)

májvezeték-, hasnyálmirigy-vezeték laphám, az ősi kopolyúv-vezetékek mai leszármazottai

kopolyúv-vezeték nincs, leszármazott helyett maradvány vagy származék. (99. o. Érzékenység lefutás sémák)

44.)

a száj-, torok-, garat laphám, a pajzsmirigy-vezetékek, a nyelvcső laphám, a gyomor laphám, gyomor kis kiskanyarulata, pylorus-, duodeni-, epehólyag, epevezeték-, májvezeték-, hasnyálmirigy-vezeték laphám, az ősi kopolyúv-vezetékek mai leszármazottai, a koszorúér-artéria, koszorúér-véna, aortaív, carotis-útóér és egyes nyaki nyirokvezetékek belső intima laphám bevonata/burkolata. Az epileptokízis rövid idejű élettani visszkapcsolás a szimpatikotóniás állapotba, mind a három szinten. Az EK-ben ezeknél a szerveknél újból fellép a túlérzékenység, erős fájdalmak, és az ödémás agyi helyreállítási munkálatok miatt ábszansz (ájulás, rövid ideig tartó eszméletvesztés) is lehet.

- duodeni = helyesen itt bulbus duodeni! Itt fontos lenne megjelölni a bulbus duodentit, mert a nyombélnek csak a pylorusszal határos, hagyma alakú részéről van szó, nem a nyombél egészéről!

nyelvcső laphám = nyelvcsőlaphám (99. o. Érzékenység lefutás sémák)

gyomor laphám = gyomorlaphám (99. o. Érzékenység lefutás sémák)

kiskanyarulata = kis görbülete (99. o. Érzékenység lefutás sémák)

45.) torok nyálkahártya = toroknyálkahártya (101. o. Száj-, nyelv- és toroknyálkahártya)

46.) szem kötőhártya = helyesen: szemkötőhártya (104. o. Szem kötőhártya, szaruhártya, lencse)

47.)

a tejezetékek hossza is megrövidül, hosszú ideig tartó konfliktusnál. Idővel a mell felülete is behorpadhat. Ezt hívják négen zsugorodásos sorvadásnak

zsugorodásos sorvadás – ilyen nincs. Az emlő bőre behúzódhat, de nem behorpad! (107. Tejvezeték)

48.)

M.U. szakaszban: helyreállítás, duzzanat, gyulladás és sejtzaporulat, vírusok közreműködésével, a laphám túlérzékenységevel. A laphám csó megduzzad, ödémásodik, érzékeny, viszket, fáj, kelemetlen érzetű. A fejedékenység a krízisig tart. Betegség-nevek: tejvezeték gyulladás, ún. intraduktális mellrák, tejvezeték, tejvezeték karcinóma. Ha a tejvezeték elzáródik, folyadékfelgyűlés jön létre (intraduktális ciszta), ami a krízis után „felszívódik”.

Laphám csó???? (107. o.

Tejvezeték)

49.)

Hormonális állapotából katólyólag egy férfi csak a férfias konfrontálódás-félelmi konfliktusra gerjed.

gerjed, nem ebbe a tudományos szövegbe való szó (113. o. pajzsmirigy vezetékek)

50.)

Az ún. nem/birtok zónák

a nagyagy kéreg oldalsó részén

Eldő

oldalsó részein? Erre is van megfelelő orvosi szakkifejezés. (119. o.)

51.) neurodermitis = helyesen: neurodermatitis (106. o. Felhám)

52.) centroblasztikus, centrocsztikus = helyesen: centroblasztos, centrocytás (114. o. Kopoltyúív-vezeték intima)

53.) tonikus-klonikus???? = helyesen: tónusos-klónusos (99. Érzékenység lefutás)

54.) kolikát = helyesen: kólikát (99. Érzékenység lefutás)

55.) Béta-Langerhans szigetsejtjei = helyesen: Langerhans béta-szigetsejtjei (116. old. Béta-Langerhans szigetsejtek)

- adropausa = andropausa (117. old. A hormonális állapot)

56.) szenzorikus = szenzoros (141. o. kéregmezők)

57.)

testi szímen, túlérték tevékenységes, ekzodermikus lapinamszövet sorvadás. Az EDR során, az innen vezetett szenzor érzékenység lefutása a belső bőr szenzorika (vagy a Hamer doktor által adott nevén, a garat-nyálkahártya sema) szerinti történik. a KA szakaszban túlérzékenységet, a MU szakaszban (az A- és B-utószakaszban) érzéketlenséget tapasztalunk. 5.1.D.

belső bőr szenzorika = belső bőr helyesen: összajnyálkahártya (141. o. kéregmezők)

58.)

Kéregmező és szövetállomány-mennyiség vezérlés

Dramaturikus-szenzorikus kéregmező (PMSO)

szép szakmai mondat (143. o. kéregmezők)

59.) látókéregmező = helyesen: látókéreg (143. o. Kéregmezők)

60.) a látókéreg képfeldolgozó és optika-szövetmennyiség-vezérlő egység? Ez a meghatározás melyik orvosi lexikonban olvasható? (143. o. kéregmezők)

61.) frontál-kortikális = ez a homloklebenyi (!!!) (144. o. pre-motorikus és látókérgi mezők)

62.) kopoltyúív-vezeték = ilyen szervünk nincs!! Itt a Szervatlaszban pedig még el is dugulhat a vezeték... Amire Hamer doktor gondolt:

kopoltyúhasadék (144. o. pre-motorikus és látókérgi mezők)

63.) frontál-okcipitális = ez a nyakszirtlebenyi, latinul: frontooccipitalis (144. o. pre-motorikus és látókérgi mezők)

64.) üldözési-para-konstelláció? Ez a kifejezés nem egy tudományos munkába illik. (144. o. pre-motorikus és látókérgi mezők)

65.) posztszenzorikus = helyesen: posztszenzoros vagy posztszenzoros (145. old. Nemi birtokzóna konstellációk)

66.) Az együttállás lehetőségek (kombinálódási lehetőségek), melyeknél ún. „elmezavaros hörgő asztmás roham” lép fel

Elmezavaros hörgő

asztmás roham????? Ez még egy pszichiáternek is új.



Tetszik

Regisztráció, hogy megnézd, mi tetszik az ismerőseidnek.

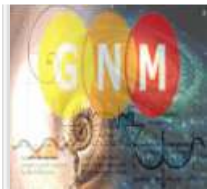
TERMÉSZETTÖRVÉNYEK

KÜLÖNPROGRAMOK

HÍREK, FŐBB INFÓK

PROGRAMOK

ESETTÖRTÉNETEK



AZ 5 BIOLÓGIAI
TERMÉSZETTÖRVÉNY



A GNM KÜLÖNPROGRAMJAI



FIGYELMEZTETÉSEK,
FELHÍVÁSOK



ELŐADÁSOK,
SZEMINÁRIUMOK...



TAPASZTALATOK,
ESETTÖRTÉNETEK



GERMÁN GYÓGYTUDOMÁNY

[Címlap](#) |
 [GNM ismeretek](#) |
 [Hameri kiadványok](#) |
 [Hírháló](#) |
 [Beszámolók](#) |
 [Programok](#) |
 [Kapcsolat](#) |
 [Blog](#)

Copyright © 2011 Minden jog fenntartva!